

1. uz dē kikns en stækfōgal zī:n zī:n zē bēnō.uwt
2. mē kamērō.ət ɪz dē blum̄ g.ō.əm bēgī:tn
3. dē daχ fa vandō.gē spm̄:zē nijāndērs̄ m̄ɪ ɔf̄ mē maʃi:n
4. spr̄tn ɪ-z lastēg wē-rk
5. ɪ-p da ʃχɪp kre.g-n zē bēʃχɪ-mēld bro.ət
6. dē tīmērmān æd ē splæ-n̄tēr ɪ zē viŋēr
7. dē viʃχēr (*schipper niet gebr.?*) læk̄tē zēn lɪ-pn uf
8. m di fabri? ɪ-stēr niks tē zī:n
9. kum ēkɪr ɪ.r mē kinētʃē
10. bō.əs - ʃχɪŋkt ēkē. vi.r pmt̄n bi:r - (pi.ntʃēs)
11. brinj̄d ēkē twē kilo.ŋ - of : kilos kri.kn | *geen verkleinw.* |
12. zēē mē.ɪ fyvm dri litērs̄ win ytχēdrun̄kn
13. jē bēdrē.igdē mē mē-d ēŋ knap̄l
14. kē-n zēŋ knī. g.ēzī:n
15. vastēnō.vnt wōrd ni fe.lēmē.ɪ g.ēvi:rt
16. ksim bli.ē dak ni me.g.ēg.ō.n zi mē-d āndēr
17. ɪk en da ni χēdō wē.j | mō:t |
18. wi.n ē-tēr da χēdō.n - dēn dē.n di dō.ɪ kō.mt
19. kōbē - kōbēnæt̄n - kōbējō.g.ērē
20. ē klak.ē (*gewoon*) - ē klipmat̄sē (*pet bij de jongeren ; bij de ouderen : een speciale blauwe visscherspet*) bēnō.wt - ēm bi.ɪk (*weide*) - ēn padēstū.l - ēn ɔ.r.g.ē - ē pyt - ē mōtē (*algemeene naam*)
21. di(ŋ) kē.ɪ.rəl dē. χɪl dē wē.rlt fæχtn
22. kχōjē pē.rltʃēs χē.vn
23. iŋēlant - du.fe.l u.dē | *visschers : ukdē | ʃχē.pn ɔfbre.kn*
24. ɪjē.ɪ fā.nzēle.vnēkɪr ē be.tē g.ē.ɪt
25. g.ēf̄ mē twɪ bri.jē stē.n: - bri.dērē - dē bri.tstē
26. da stambe.lt stō.ətō nīmē
27. di vmd ē-tēr ē le.ṽ lē?ēŋ gro.tē mēni.rē
28. lysifē.r - of : dēn dyvēl - ɪz m dēn e.mēl ni χēble.vēn
29. | dē ʃχō.lju.ŋēs | - zē mē.d āndēr mē.ɪ.stēr nō dē zē.jē (*visschers : tsē.itʃē*) g.ē.wɪst
30. kɪp: tōχ ni kum: vō-dak χērɪ.t sin
31. dē bē.əst̄n dr̄ŋkn g.ē.ɪ:n | 'lɪzō.t | 'lɪzame.l |
32. jē kani - of : jəkani χō wērkn - jē sē.r ɪ zē ke.lē
33. stēkt ēkɪr ē stōk. m di bē.zēm (*harde straatborstel*)
34. mētē ke.g.ēls wōrtēr nīmē.ɪ g.ēspe.lt | ne. - | nent |
35. e.r.laba - kēn a twɪ kɪrs nō jē g.ērō.pm
36. di pē.r ɪ-z ni ripē - tsɪt nō.g ē wɪt kē.ʃjɪn
37. zē zi wēχ nō tlā.nt
38. zē.d ē.m e.st sē gē.r.lt ē.r.lpm vōrdu.n - of : vōrtē.ɪ:n
39. jē g.ōt nō.rjt fē.rē brinj̄ē wē dēn dē.ɪ:n
40. zɪz dēn æ.lt fan ər mē.r.lkwit
41. dē vmt̄ mu fō sē wyf sōrgn | ɪpkum: vō zē wyf |
42. m dē ʃχē.r.lde zwē.mn ɪs χēvō.ərlek
43. ɪ-jistut umdat̄n stērək ɪs
44. mindēr mun: dō dnē.r.lt fan ē.n - ēŋ gindēr dnā.ndēr ē.r.lt
45. ē.rpt ēkɪ da bē.d ɪpæf: (*nasale f:*)
46. y.zē mēt̄sēnō.r ɪ-su.ɪ væt ɔf̄ ē zwin
47. zē spr̄ŋn vō tē vēr̄st umdasē g.ē.wēd ēn
48. dē bō.mkwɪ?ēr g.ōtē bō.m grēfēln
49. dud e.sta fē.stēr (*jongeren*) nēkē tu - of : e.stēkē.tka'sin tu (*ouderen*)
50. ʃbēgā.n̄tē ly.jn vō.ɪ dē vrugmēse - dō.r.g.ēmēse - tlōf - of : dē vēsper̄s
51. ē sprē. - pydē.ijērs - opmsprē.jn - ē bō.tram (*visschers : ē styte (verouderd, klinkt boersch)*) sprē.ijn
52. zēd ər ɔ.r lō.tn sni:ən
53. zē vō.dēr æd ēm zē.ʃ jō.r lā.ŋk nō tʃχō.lē lō.tn g.ō.m
54. kē.ɪt ēm ɔfχērō.n dat̄n zō lō.tē lā.stwō.tēr ni mōχt χō.n
55. g.ēly.wē vē.əzn ēzījē ni fe.lē lā.sti:r
56. stē.nē pō.tn zini fel wē.r̄t
57. dutē ʃχɪpē (?) stō.d m dēn ē.ert (?)
58. mō:rt ɪst nōχ tē kut umē.tē kat̄sēbalē tē spe:ln
59. di kē.əsē brant klō.ər e.
60. ɪ trō?an da pē.ərʃ zē stē:ert
61. tuŋ kwa.mē g.īndēr alē jō.rnō.ɪ dē kærēmēse
62. dē pō.tēr zē.ɪ dad ɔzēlivēn.ērē vōlmakt ɪs
63. j.rē zaχɪ mi wē. - mō jē g.ēbō.rdē dajē mē ni.ən zaχ | jē sprak |
64. dē zwō.lywē g.ō.n ag.ō.uwē.rēkōm:
65. g.ōjē vandō.g.ē ni χōŋ kō.ərtn
66. e.tn zō.r.k χē.r̄n kō:s
67. zē mōtā:r ɪs kapot (*visschers : muntā:r*) - ɪ lēg ɪm panē - ɪ zɪt fast
68. tedn e.tn daχēwɪst - tɪz ē kū.ln ɔ.vnt
69. da juŋēʃχē lōpt ɪp sēm blo.tē vū:tn
70. tɪz ēŋ kra? m dē kanē
71. kso.ɪ wɪ.ln datē faktā.r ē bri.f̄ brōχt
72. kēn zē.r a mēn ē.rte
73. kōntrō.ri mē.ŋʃχēn - kōŋ. dō ni mē.jumēg.u.ən | ē.ɪwēχ kōntrō.ri (*visschers !*) |
74. aχtēr dē vi:rn g.ō.ɪ mē tpe:ərd ɪnspan: : | dē ni.wē karē |
75. kēn ēm betʃē kō.rsēs - vā vō dnū.na.
76. dē zō.nē van dē kōniŋk æd ok soldō.t χēwɪst
77. wētʃē gim bō.g.ēmō?ēr wō.ŋ:
78. di rō.əzn ē laŋē stē?ērs
79. kχēlo.vn dɪ niks fan
80. tki.nētʃē waz dō.t ɪr dasēt kōstē dō.rpm
81. zɪn ɔ.r̄n ē zēn ɔ.r̄ŋn lō.rpm
82. ər dōχtērtʃē - ɪz mēd ē mā.ndē nō ʃbas - aχtēr brū.mbē.ɪērs | trē.?ēn |
83. dōr ɪstēr ēn tērt fan dē le.rē | ē spōrt fan ē stū.l |
84. ɪ zētē vrē.əndēχ sē ke.l ɔ.pm
85. dē mē.ʃχēn zōχtnijāndērs̄ uf χē.r.lt ēn rīk̄dum
86. ɪ.ndēr munt ɪz dro.r.gē van dē - of : dn dā.st
87. di wæg.ɪ lōpt krōm - tɪz ēn umwæg.ɪ lāʃχāntēr
88. ɪkōχtn ē trōmēltʃē vō dē kle.əŋ:
89. dē bā? ɪz dō.ət fan ē kast m tē slo?ēn
90. zē litʃē was kōrt ēŋ g.u.t - of : - ēm buŋ
91. m dē ʃχō.ɪ.wtē - ɪ-zd bēst
92. ē ʃχātēr mu.ɪ χ.u.t kan: mɪ?ēn | əntwi.n di ʃχɪ:t |
93. zukt ēkē mēn ū:t
94. ksu ni wē.tn wō da?ēm̄ut̄n zu?ŋ
95. ē ku.lē kē.ldeɪr ɪs χū.t fu.ɪ ʃbi:r

96. kməstn kujəblu.trɪŋkn (= koeienbloed) və tə
vərkluʔŋ | ən ɔsə |
97. kmun e.r.ste.tn m də stal brɪŋn | vû:rn |
98. mə brû.rə waz mu.ə
99. də mæ.lkbu.r dud ə g.ru.r.ətə ründə
100. di kær'mæ.lk ɪz dɪ.n æn zə.r - zəntərəeme
we.rə
101. mə zuŋ kɑŋ: dim pɪt fɒ.ɪn m ən ə.rə
102. tɪz ɛm wə dater nɪks ɪp tə zægn valt - dijis
fəlmakt (*visschers*) - kumilfo. - tɪz ə ʃɪkn tip -
secur: onbekend.
103. jə kəm no.r.jd ə mənɪtə tə lɔ.tə | jə waz e.r.wəg
(= *steeds*) ɪp tɪt (*visschers*) |
104. m ita.li zɪndər bærg.ən di vi:r spyg.ən
105. dɑf jə dər ɪp dywən
106. ɪ.m bo.r.m æn zə te.g.n də brɑg.ə g.ə.vɔ.ərn
æ n twaz ə strʔɔf - of : ə brʔɔf
107. jə mu.d əki kumn kɪknər ũns kɑxtɪ (*jong
veulen*)
108. ijs fɛn ləvə g.əkɔm:ɛ fe.l g.æ.lt
109. di dər ɪs fɑm 'buʔənut ʌmakt
110. ə g.ətro.r.d wyf mu kɒ.n:u.jɪn
111. kən i.ə g.ɑs ʌzə.ɔt mə twas ʌɪŋ gu zə.ət
112. də brɔ.wər zæxt - dat nɔx tə di.r ɪz um tə
bo.r.wən
113. bɑʔən - ɪk bɑʔə - g.i bakt - jə bakt - bakt -
mə bɑʔə - ɪk baktəg.ə - gi baktə - i baktə -
mindər (of : mə) baktɪn - mæ.r.ŋ g.əbɑʔən
114. bi.jən - ɪk bi.ən - gi bit - i bit - mindər bi.ən -
bi.əmə (mindər) - ɪk bo.n - ɪk æ.ŋ g.əbo.n -
æ n zɪndər o.ək ʌbo.n
115. tɪz ə klentʃə mɔr ə fin
116. jə kɑd ɪr ɛ.ɪərs krɪgən ɪp də mart
117. ijə ʌzɛ.ɪtɑtɪn 'ɪp mə g.ə pe.r.ɪzn
118. tmɛ.r.sə zɛ.ɪ datɪn g.əlɪʔ at
119. twɔ.ərn vy.f prizn
120. undər dɪn ɪ.əʔə(m)bo.r.m ɪr.g.ɪndər vɛ.l ɛiʔəls
121. twɔ.tər g.ə kɔ.ʔn - tkɔktɑ
122. tɔ.jɪz nɔxɪrû.nə - tɪz nɔx mə zystə g.əmu.yt
123. zə mɔʔən də mɑjɔnɛ.zə mætə dərə vɑn ən ɛ.i
124. dɑ bo.r.mtʃə g.ətə mu.ləkɒ.ŋ: gru.jɪn
125. də pastər ə ʌu. wi.r
126. yz ud (ukd : *visschers*) yʃ ɪz ɔfʔəbrɒnt
127. də mæ.r.ɪk spɛ.zd ytən æ.lɔdər vɑn də kuje
128. də kɔstər ly.rwt fu.r də krysprəsɛʃjə
129. də trɔ.r.ŋ: vɑn də kɔrtəwɔ.gn byg.n vɑn
tʌwɪ.r.tə
130. də twe.r dytsmǎ.n.s kwɑ.m: nɔ.r bytɪn
131. zæn æm blɔ.r.w əŋ g.ru.nə g.əslɛ.g.n
132. də so.r.s ɪ.s flɑpə
133. də snɪ.əw ɪ.r.tɪ.r.ʔə
134. tɪz əl ən e.r.wə g.əle.n dɑʔjə nɔxɛzɪ.n æn
135. nɪpɔ.r.ərt - wɔrd nyw ə g.ɪ.l niwə stat
136. dū.n - ɪk dunda - g.i dutɑ - i dutɑ - mindər
dunda - g.ɪndər dutɑ - zɪndər dunda - ɪk de.jən
dɑdə - g.i de.ə.tɑ - i de.ə.tɑ - mindər - of : mə
de.ə.jən dɑ - g.ɪndər de.ə.tɑ - zɪndər de.ə.jəndɑ -
de.ə.ʔɪ.r.kdɑ - datɪni mə de.r. - dɑsət sɪndər mə
de.r.jən
137. dɔ.r.əpm - dɔpkle.r.ət - də vuntə - də sɔldɔ:ɪn
138. dɑʃxən - jə dɑst - jə dɑstə - jə ʌdɑst
139. bɪŋ: - ɪk bɪndɪn - g.i bɪnt - jə - of : i bɪnt - mindər
bɪŋ: - g.ɪndər bɪnt - zɪndər bɪŋ: - bi.r.tɪn - buntɪn
- kʌ.ŋ g.əbʊndɪn
140. *Locale landmaten* : ə g.əmət (*oppervlakte?*) -
roede?
141. *Waternamen* : tʃərəʃtʃə - dɔ.r.vəg.ə.lə - tʃxɔ.r.pɪ.r.t
tswɪn (*beek*) - də ze.r.jə (*de zee*) - tʃɔntɛ.ntʃə
(*een vijver*) - də zwɛ.r.mɔk

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is blanĳknbærg.ə - m tste.r.tʃə beteekent op den mond van Blankenbergaren : *in stad*.

De inwoners heeten blanĳknbærg.əno.r.ɪs

Hun bijnaam is blanĳknbærʌʃxə plɔ:ətn - de Antwerpenaar zegt : *krabə* - een gepeperde rekening wordt ook wel eens *əm blanĳknbærʌʃə re.ʔəniŋə* geheeten.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 7.642.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *də g.ə.zestrɔ.ətə* (Gasstraat) - hier spreekt men het platste Blankenbergsch, evenals in de *bɛ.r.ste*. - verder : *tpækstratʃə*, het oude Blankenberge van de visschers, met een aantal dialectvarianten, waarvan vbb. in de teksten en ook nog volgende : *klapm* tegenover *spre.kn* - *a.m* - *twæ* tegenover *e.r.n* - *twe.r*. ; *kanada* (nieuw sedert 1918) - *tɪkʃjə* (officiël : Onderwijsstraat) - *də dɛ.r.ɪŋk* (eveneens nieuw) - *tse.r.tər*

Een aantal inwijkelingen spreken Fransch ; de geboren Blankenbergaren spreken allen hun dialect, tenzij met deze vreemdelingen. Enkele families spreken beschaafd, voornamelijk families van leerkrachten en van Hollandsche inwijkelingen ; de uitspraak wordt goed verzorgd in de stads- en staatsscholen.

De voornaamste bedrijvigheid is de hotelnijverheid en wat verband houdt met het badseizoen : winkels, kabienhouders, redders, enz. Het aantal visschers is geslonken tot een paar dozijn.

Zegslieden. 1. Mevr. Dalle-Maes, Lydia ; 46 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Blankenberge, M. van Middelkerke ; spreekt gewoonlijk Blankenbergsch.

2. Dalle, André ; 18 j., normaalschoolstudent ; hier geb. ; heeft steeds hier verbleven ; zoon van 1 ; spreekt buiten de school gewoonlijk Blankenbergsch.

3. De Groot Paul ; 13 j. ; hier geb. ; jongstudent, zoon van architect ; heeft steeds hier verbleven, maar studeert nu in een Oostendsch pensioonaat ; V. van Lissewege, M. van Blankenberge ; spreekt gewoonlijk Blankenbergsch ; is de eenige zegsman die brouwt.